



ОЗХО

Технический секретариат

International Cooperation and Assistance Division

S/435/2004

1 July 2004

ENGLISH and RUSSIAN only

ЗАПИСКА ТЕХНИЧЕСКОГО СЕКРЕТАРИАТА

**ВТОРОЙ РЕГИОНАЛЬНЫЙ ПРАКТИКУМ
ПО ВОПРОСАМ ПРАКТИЧЕСКОГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ
КОНВЕНЦИИ О ХИМИЧЕСКОМ ОРУЖИИ ДЛЯ НАЦИОНАЛЬНЫХ ОРГАНОВ
ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ ИЗ СРЕДНЕЙ АЗИИ
АЛМА-АТА, КАЗАХСТАН,
13-15 ОКТЯБРЯ 2004 ГОДА**

1. От имени правительства Казахстана и Организации по запрещению химического оружия (ОЗХО) Генеральный директор приглашает представителей Национальных органов выдвигать кандидатуры для участия во втором региональном практикуме для Национальных органов государств-участников из Средней Азии по практическому осуществлению Конвенции о химическом оружии (далее "Конвенция"), который будет проведен в Алма-Ате, Казахстан, 13-15 октября 2004 года.
2. Практикум задуман как форум сотрудников Национальных органов, которые занимаются национальным осуществлением Конвенции. Кандидаты на участие в практикуме должны фактически отвечать за осуществление Конвенции на национальном уровне, включая законодательную часть этой работы.
3. Предполагается, что в рамках практикума представители Национальных органов смогут рассмотреть и обсудить вопросы, касающиеся практического осуществления Конвенции по следующей тематике:
 - а) законодательные и административные меры, принимаемые для осуществления Конвенции в отдельных государствах-членах, представленных на практикуме, включая разработку, принятие и обеспечение применения законодательства об осуществлении и соглашениях о привилегиях и иммунитетах;



- b) административные потребности, связанные с успешной работой Национального органа;
 - c) определение подлежащих объявлению промышленных объектов и деятельности и представление точных объявлений согласно статье VI Конвенции; и
 - d) проекты поддержки осуществления в субрегионе Средней Азии.
4. На практическом уровне практикум также должен облегчить обмен информацией, касающейся осуществления Конвенции, между представителями Национальных органов государств Средней Азии и других заинтересованных стран и способствовать созданию двусторонних или многосторонних проектов оказания помощи в поддержку национального осуществления Конвенции. Ожидается, что все участники выступят с докладами по каждой из следующих тем:
- a) состояние дел с разработкой и принятием законодательства об осуществлении и соглашениях о привилегиях и иммунитетах в их соответствующих юрисдикциях;
 - b) какие существуют механизмы для координации и обеспечения осуществления Конвенции, в том числе в области передач списочных химикатов и объявлений промышленности; и
 - c) любые конкретные проблемы, с которыми они сталкиваются в этих областях, а также любые имеющиеся у них потребности в области поддержки осуществления или полученные ими предложения о предоставлении помощи.
5. На практикуме будет предоставлена возможность для проведения двусторонних консультаций между отдельными Национальными органами и сотрудниками Технического секретариата (далее "Секретариат") по вопросам осуществления Конвенции, включая анализ национальных проектов законодательства об осуществлении и соглашениях о привилегиях и иммунитетах, определение подлежащих объявлению промышленных объектов и деятельности, а также представление соответствующих объявлений в ОЗХО.
6. Предварительная программа практикума приведена в приложении I к настоящей записке.
7. Секретариат рассчитывает, что он сможет оказать поддержку участию двух представителей каждого Национального органа из Средней Азии и ограниченного числа представителей других Национальных органов. При выдвижении каждой кандидатуры следует указывать, является ли такая поддержка условием участия кандидата. В случае участников, которым будет оказана поддержка, Секретариат оплатит расходы на проезд, питание и медицинское страхование, а также предоставит небольшую сумму суточных на покрытие различных расходов. В тех случаях, когда Секретариат

организует размещение спонсируемых участников, он также покрывает расходы на их проживание. Спонсируемым участникам, которые не намерены воспользоваться жильем, предоставленным Секретариатом, предлагается сообщить об этом в Секретариат как можно скорее, чтобы не пришлось платить штраф за отказ от забронированных мест в гостинице. Те участники, которые сами будут организовывать свое проживание, будут получать такую же сумму суточных.

8. При организации поездок спонсируемых участников Секретариат будет стремиться использовать самые экономичные варианты. Секретариат приобретет билеты и направит их участникам. Участникам будет разрешено самостоятельно приобретать билеты на месте только в том случае, если это позволит Секретариату сэкономить дополнительные средства и если Секретариат даст разрешение на это. Для сведения к минимуму расходов Секретариата участники должны прибыть не раньше понедельника, 11 октября 2004 года, и отбыть не позднее воскресенья, 17 октября 2004 года. Для любого изменения даты приезда или отъезда необходимо согласие Секретариата. Секретариат не будет оплачивать расходы, не связанные с проведением практикума или вызванные изменениями в организации поездок, на которые он не дал разрешения. Спонсируемые участники должны оплачивать все расходы, связанные с произведенными ими изменениями, включая отмену после приобретения билетов Секретариатом. Участникам, которым поддержка оказываться не будет, предлагается самостоятельно организовать свой проезд и проживание, хотя Секретариат может, при необходимости, организовать их проживание по льготным тарифам.
9. Участникам предлагается получить любые необходимые визы (включая транзитные визы) до отъезда в Казахстан.
10. Вся работа практикума будет проходить на английском языке с возможным синхронным переводом на русский язык. При выдвижении кандидатур Национальным органам предлагается указать, потребуется ли синхронный перевод на русский язык. Все участники должны хорошо владеть одним из этих языков.
11. Заинтересованным Национальным органам предлагается заполнить форму для выдвижения кандидатур, приведенную в приложении 2 к настоящей записке, и указать всю запрашиваемую в ней подробную информацию, чтобы Секретариат мог связаться с кандидатами напрямую. Заполненные формы следует направлять Директору Отдела международного сотрудничества и помощи, ОЗХО, Johan de Wittlaan 32, 2517 JR Гаага, Нидерланды. Кандидатуры можно также направлять по факсу +31 (0)70 306 3535 или по электронной почте по адресу ipb@opcw.org. Все кандидатуры должны быть получены Секретариатом **не позднее 10 сентября 2004 года**. Просьба иметь в виду, что для регистрации для участия в практикуме кандидаты должны представить письмо о принятии их кандидатуры ОЗХО.
12. Дополнительная информация о практикуме может быть получена в Подотделе поддержки осуществления Отдела международного сотрудничества и помощи.

Лицами для поддержания контактов являются г-н Сергей Киселев,
+31 (0)70 416 3376, и г-жа Мария Елена Бруно Поусадела,
+31 (0)70 416 3825.

Приложения (только на английском языке):

Приложение 1: Provisional Programme (Предварительная программа практикума)
Приложение 2: Nomination Form (Форма для выдвижения кандидатуры)

Annex 1

**SECOND REGIONAL WORKSHOP FOR
NATIONAL AUTHORITIES OF STATES PARTIES IN CENTRAL ASIA
ON THE PRACTICAL IMPLEMENTATION
OF THE CHEMICAL WEAPONS CONVENTION
ALMATY, KAZAKHSTAN
13 – 15 OCTOBER 2004**

PROVISIONAL PROGRAMME

Wednesday, 13 October

- 08:00 Registration
- 09:00 – 13:00 **1. Introduction and legal requirements**
- Opening ceremony
- Coffee break*
- The Chemical Weapons Convention (CWC) and the Organisation for the Prohibition of Chemical Weapons: latest developments
- Latest progress in the industry cluster discussions of the Executive Council: guidance for national implementation
- Implementation of the CWC in Kazakhstan
- Implementing legislation and enforcement of the CWC: CWC requirements, elements of effective implementing legislation, available models, and privileges and immunities agreements
- 13:00 *Lunch*
- 14:30 – 18:00 **2. Status of national implementation in participating Member States**
- Presentations by National Authorities on the legislative and administrative measures taken to implement the CWC in individual Member States represented at the workshop, including the development, enactment, and enforcement of implementing legislation, and requirements for and offers of assistance
- Coffee break*
- Bilateral consultations
- 18:00 *Dinner*

Thursday, 14 October

- 09:00 – 13:00 **3. Elements of effective implementing legislation and of privileges and immunities agreements**
Components of national implementing legislation; OPCW legal assistance
Coffee break
- 13:00 *Lunch*
- 14:30 – 18:00 Workshops, continued
Coffee break
Workshops, continued
Bilateral consultations
- 18:00 *Dinner*

Friday, 15 October

- 09:00 – 13:00 **4. Industry verification under Article VI of the CWC**
Declaration requirements in accordance with Article VI: plant sites and transfers of scheduled chemicals
Identification of declarable chemical industry plant sites
Coffee break
Workshop on identifying and declaring chemical industry plant sites: scenarios
Practical implementation of industry verification: from declaration to inspection and closure letter; the role of national escorts during an inspection; discussion of experiences
- 13:00 *Lunch*
- 14:30 – 16:00 Workshops with representatives of individual Member States on their national implementing legislation and on draft privileges and immunities agreements (continued)
Bilateral consultations
- 16:00 *Coffee break*
- 16:30 – 18:00 **5. Conclusions**
Summary of discussions: implementation support and follow-up
- 18:00 *Dinner*

Annex 2

**SECOND REGIONAL WORKSHOP FOR
NATIONAL AUTHORITIES OF STATES PARTIES IN CENTRAL ASIA
ON THE PRACTICAL IMPLEMENTATION
OF THE CHEMICAL WEAPONS CONVENTION
ALMATY, KAZAKHSTAN
13 – 15 OCTOBER 2004**

NOMINATION FORM

Please submit the completed form **by 10 September 2004** to:
The Director, International Cooperation and Assistance Division, OPCW,
Johan de Wittlaan 32, 2517 JR The Hague, the Netherlands
Fax: +31 (0)70 306 3535; e-mail: ipb@opcw.org.

Please use BLOCK LETTERS.

1.	Government body making the nomination	
2.	Family name of nominee	
3.	First name(s)	
4.	Date of birth	Day Month Year
5.	Citizenship	
6.	Gender ¹	Male <input type="checkbox"/> Female <input type="checkbox"/>
7.	Passport number	
8.	Date of issue	Day Month Year
9.	Expiry date	Day Month Year
10.	Place of issue	
11.	Function in regard to CWC implementation	
12.	Employer	

¹ For this and all like items, please tick the appropriate box.

13.	Employer's address (Please do not give a post-office box number.)	Street	
		Number	Post code
		City	
		Country	
14.	E-mail address		
15.	Telephone numbers, including country and city codes	Home	
		Work	
		Mobile	
16.	Fax numbers, including country and city codes	Home	
		Work	
17.	Has the nominee previously attended a workshop of this kind?	Yes <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
		If so, when and where? -----	
18.	Is sponsorship a condition of participation?	Yes <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
19.	Is interpretation into the Russian language required?	Yes <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
20.	Dietary requirements	Vegetarian <input type="checkbox"/> No special requirements <input type="checkbox"/>	